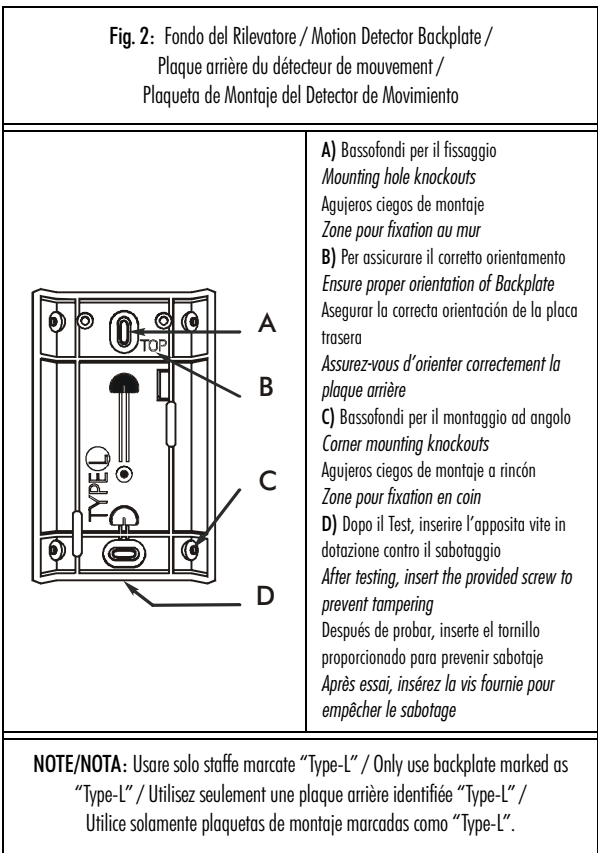
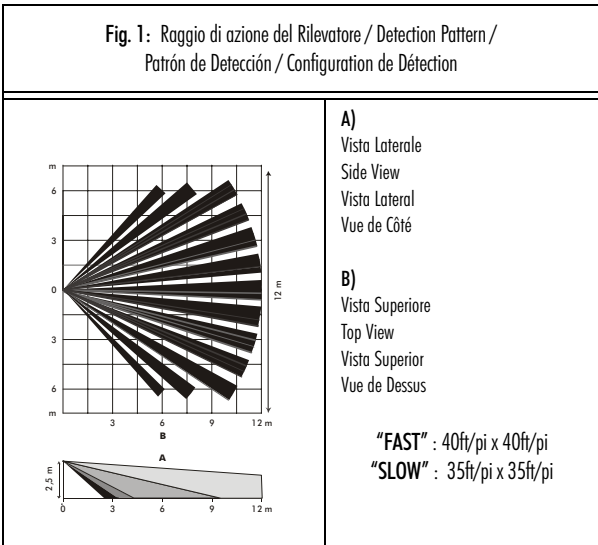


KMD20

Rilevatore Infrarosso Via Radio Infrared Wireless Detector Detector Inalámbrico Detecteur IR Radio

ISTISBL3KMD20 0.0 100609 FM80



Istruzioni di Installazione

Queste istruzioni devono essere usate insieme al manuale di installazione del ricevitore della centrale BENTEL con la quale si intende usare questo dispositivo.

Il rilevatore KMD20 unisce la convenienza di un rilevatore senza fili ad una efficace e certa capacità di rilevare il movimento umano. Inoltre ha una effettiva protezione contro i falsi allarmi provocati da animali domestici che pesano fino a 27,3 Kg (60 lbs).

Installazione del Rilevatore

Affinché il rilevatore sia immune alla presenza di uno o più animali domestici, il cui peso complessivo non superi i 27,3 kg (60 lbs), bisogna installarlo e configurarlo nel seguente modo.

Posizionamento

Scegliere una posizione per il rilevatore che fornisca la copertura richiesta e permetta al rilevatore stesso di essere fissato ad un'altezza compresa tra 1,95 m (6 ½ ft) e 3 m (10ft); si raccomanda 2,3 m.

Considerare i seguenti punti per evitare falsi allarmi:

- Non puntare il rilevatore su un vano scala a cui ha accesso un animale domestico;
- Non mettere mobili od oggetti di altezza maggiore di 0,9 m (3 ft), su cui l'animale può salire, ad una distanza minore di 1,8 m (6 ft) dal rilevatore;
- Montare il rilevatore in piano su una parete od in un angolo. Non angolarlo verso il basso e non usare staffe di montaggio quando il rilevatore è usato in presenza di animali domestici;
- Non puntare il rilevatore su superfici riflettenti, come specchi o finestre, poiché possono distorcere l'area di copertura o riflettere i raggi solari direttamente sul rilevatore;
- Evitare di montare il rilevatore in posti sottoposti a forti correnti d'aria, come vicino alle uscite dell'aria condizionata;
- Non montare il rilevatore vicino fonti di umidità, di vapore o di idrocarburi;
- Non limitare la copertura dell'area da sorvegliare mediante ostruzioni di grandi dimensioni quali piante e armadietti;
- Non installare il rilevatore all'esterno (non adatto a luoghi pericolosi);

NOTA - Nessun rilevatore dovrebbe essere montato prima di aver effettuato il Test di Posizionamento che accerti il collegamento radio con il ricevitore (Leggere le istruzioni fornite con la centrale per maggiori informazioni sul Test di Posizionamento).

Scelto il posto per l'installazione, con un cacciavite bucare la plastica dei bassifondi; posizionare la staffa sulla parete e segnare la posizione per le viti. Si consiglia di utilizzare tutti i fori predisposti per il fissaggio. Fissata la staffa alla parete, agganciare il rilevatore alla staffa stessa.

NOTA - Usare solo staffe marcate come “Type-L”. L'uso di altre staffe può provocare la rottura del deviatore antisabotaggio.

Registrazione del KMD20

Nella parte posteriore del rilevatore c'è un numero a sei cifre.

Regolazione della sensibilità

Per configurare il rilevatore in relazione al peso degli animali domestici ed all'ambiente, usare il ponticello JP1: posizionare il ponticello su FAST per un locale con un solo animale di peso inferiore a 13,6Kg (30 lbs); posizionare il ponticello su SLOW per un locale con uno o più animali il cui peso complessivo compreso tra 13,6 Kg (30 lbs) e 27,3 Kg (60 lbs). Quando si installa il rilevatore ad un'altezza compresa tra 1,95 m (6 ½ ft) e 2,3 m (7 ½ ft) o c'è la possibilità del passaggio di animali domestici di altezza maggiore di 1,2 m (4ft), deve essere impostata la sensibilità SLOW. Per cambiare la sensibilità da FAST a SLOW, spostare il ponticello JP1 come visibile in Figura 4.

Interruzione per Alto Traffico

Per prolungare la durata della batteria, il rilevatore usa una caratteristica chiamata Interruzione per Alto Traffico: il rilevatore, rilevato un movimento, lo trasmette alla centrale, e dopo interrompe la comunicazione per 3 minuti. Se in questo periodo il rilevatore rileva un movimento, non lo trasmette alla centrale. Quindi, il rilevatore rileva un movimento ogni 3 minuti.

Questo modo di funzionamento influenza la prova del rilevatore in due modi:

il Rilevatore deve essere sabotato per effettuare il Test di Posizionamento. Per fare ciò, rimuovere il Rilevatore dalla staffa quindi riagganciarlo ad essa. Il Test di Posizionamento NON PUO' ESSERE EFFETTUATO muovendosi di fronte al rilevatore.

Il Rilevatore deve essere lasciato a riposo per 3 minuti, prima che il Test del Sistema possa essere effettuato. Passati 3 minuti, spostarsi davanti al Rilevatore per vedere se esso rileva il movimento e lo trasmette alla centrale.

Installation Instructions

This Installation Manual shall be used in conjunction with the Installation Manual of the BENTEL wireless receiver and control panel with which this device is intended to be used.

The KMD20 detector is designed to combine the convenience of a wireless detector with effective and reliable detection of human motion as well as good protection against the nuisance alarms associated with pets weighing up to 60 lbs (27.3kg).

Installing the Detector

The KMD20 detector provides effective immunity to single or multiple pets whose total combined weight does not exceed 60 lbs. (27.3kg) when installed and configured in the following manner.

Location

Select a detector location that will provide the coverage required and will allow the detector to be mounted a minimum of 6 ½ ft (1.95m) high and not higher than 10ft (3m): 7½ ft / 2.3m recommended.

Consider the following to avoid false alarms:

- Do not aim the detector at a stairwell to which a pet has access
- Do not place furniture or objects higher than 3ft (0.9m) which a pet can climb onto (e.g. a cat on a couch), closer than 6ft (1.8m) from the detector
- Mount the detector flat on a wall or in a corner. Do not angle it downwards or use mounting brackets with this detector when it is used in conjunction with pets
- Do not aim the detector at reflective surfaces such as mirrors or windows as this may distort the coverage pattern or reflect sunlight directly onto the detector
- Avoid locations that are subject to direct high air flow such as near an air duct outlet
- Do not locate the detector near sources of moisture such as steam or oil
- Do not limit the coverage by large obstructions in the detection area such as plants or cabinets
- For indoor use only (non-hazardous locations)

NOTE: No detector should be mounted without first performing a module placement test to determine that it is in range of the wireless receiver. See the Placement Test instructions in the Instruction Sheet for your receiver, or in the Installation Manual for your system.

When a location has been selected, remove the plastic from the mounting holes and locate the backplate on the wall and mark screw locations. It is suggested that wall anchors be used for all screw locations. Secure the backplate to the wall, and then secure the enrolled detector to its backplate.

NOTE: Use only backplates marked as “Type-L”. Using any other backplates will result in the tamper switch being broken.

Enrolling a KMD20

On the back of the PIR housing, there will be a six-digit number.

Changing the Sensitivity Setting

The KMD20 features “Fast” and “Slow” settings on jumper JP1, which is used to configure the detector for the weight of the pet(s) and the environment. For an environment with a single pet whose weight does not exceed 30lbs (13.6kg) the jumper should be set to “Fast” setting. In an environment with single or multiple pets whose combined weight is greater than 30lbs (13.6kg) but not greater than 60 lbs. (27.3kg), the jumper must be set to the “Slow” setting. When the detector is mounted 6 ½ ft to 7 ½ ft high (1.95 to 2.3 m) or there is the possibility of the pet getting higher than 4ft (1.2 m) the “slow” setting must be used. To change the setting from Slow to Fast, move the jumper over one pin, as shown in the diagram.

High Traffic Shutdown Mode

To prolong battery life, the motion detector uses a feature called High Traffic Shutdown. When motion is detected, the device will transmit to the receiver and will then shut down for three minutes. If motion is detected again during the shutdown time, the unit will not transmit the event to the receiver. The detector will thus remain in the shutdown mode until three minutes after the first motion detected was transmitted. The detector will transmit detected motion every three minutes.

The High Traffic Shutdown Mode affects testing the motion detector in two ways:

When performing the **module placement test**, the unit must be tampered by removing the unit from the backplate and replacing it. The placement test **cannot** be performed by creating motion in front of the device.

When performing a **system test**, the unit must be left idle for three minutes before testing can be performed. Once three minutes has passed, create motion in front of the detector to see if the device is both detecting motion and transmitting to the receiver.

Instrucciones de Instalación

Este Manual de Instalación deberá utilizarse en conjunto con el Manual de Instalación del panel de control BENTEL con el cual este dispositivo será utilizado.

El KMD20 detector está diseñado para combinar la conveniencia de un detector inalámbrico con la detección efectiva y segura de movimiento humano, también como una buena protección en contra de alarmas desagradables asociadas con mascotas que pesan hasta 60 lbs (27,3 kg.).

Instalar el Detector

El KMD20 proporciona inmunidad efectiva para una sola o varias mascotas la(s) en la cual el peso combinado no excede las 60 lbs. (27,3 kg.) cuando es instalado y configurado en la siguiente manera.

Ubicación

Seleccione la ubicación para el detector que proporcionará el cubrimiento requerido y permitirá que el detector sea montado a una altura mínima de 6½ pies (1,95 m) y no más alto de 10 pies (3 m): 7½ pies / 2,3 m recomendado. Considere la siguiente para evitar alarmas falsas:

- No dirija el detector hacia escaleras a la cual una mascota puede tener fácil acceso.
- No coloque objetos o mobiliario de una altura de más de 3 pies (0,9 m) en la cual una mascota puede subirse (ej.: un gato en un sofá), cercano a 6 pies (1.8m) desde el detector.
- Monte el detector en una pared plana o esquina plana. No lo coloque en ángulo hacia abajo o use plaquetas de montaje con este detector cuando es usado en conjunto con mascotas.
- No dirija el detector hacia superficies reflectantes como espejos o ventanas ya que esto puede distorsionar el patrón de cubrimiento o reflejar la luz solar directamente al detector.
- Evite ubicaciones que están sujetas a altas corrientes de aire directo como cerca a una salida de aire.
- No coloque el detector cerca a fuentes de vapores de agua o aceite.
- No limite el cubrimiento con obstrucciones grandes en el área de detección como plantas o armarios.
- Sólo para uso interior

NOTA: Ningún detector se debe instalar antes de haber efectuado una prueba de ubicación del módulo para determinar que éste está al alcance del receptor inalámbrico. Consulte las instrucciones referentes a la prueba de ubicación comprendidas en las Hojas de Instrucciones de su receptor o el Manual de Instalación de su sistema.

Cuando una ubicación ha sido determinada, mueva el plástico de los huecos de montaje y coloque la placa posterior en la pared y marque las ubicaciones para los tornillos. Se aconseja que las anclas de pared sean usadas para todas las ubicaciones de los tornillos. Asegure la placa posterior a la pared, y después asegure el detector registrado a su placa posterior.

NOTA: Utilice solamente plaquetas de montaje marcadas como “Type -L”. Usar cualquier otro tipo de plaquetas de montaje ocasionará que el interruptor de sabotaje se dañe.

Registrar un KMD20

En la parte posterior de la caja PIR, hay un número de seis-dígitos.

Cambiar el Ajuste de Sensibilidad

El KMD20 presenta ajustes “Rápido” y “Lento” en el puente JP1, el cual es usado para configurar el detector para el peso de la(s) mascota(s) y el ambiente. Para un ambiente con una sola mascota que el peso no excede las 30 lbs (13,6 kg.), el puente debe ser fijado para un ajuste “Rápido”. En un ambiente con uno o varias mascotas el cual el peso combinado es más de las 30 lbs (13,6 kg.) pero no más de 60 lbs. (26,3 kg.) el puente debe ser fijado para un ajuste “Lento”. En un ambiente desagradable o donde las condiciones de instalación no pueden ser controladas, el JP1 debe ser fijado para un ajuste “Lento”. Para cambiar el ajuste de Lento a Rápido, mueva el puente sobre una clavija, como se muestra en el diagrama.

Modo de Corte de Alto Tráfico

Para prolongar la duración de las baterías, el detector de movimiento usa una característica llamada Corte de Alto Tráfico. Cuando el movimiento es detectado, el dispositivo transmitirá al receptor y después se apagará por tres minutos. Si cualquier movimiento es detectado de nuevo durante el tiempo de corte, la unidad no transmitirá el evento al receptor. El detector así permanecerá en el modo de corte hasta tres minutos después del primer movimiento detectado que fue transmitido. El detector transmitirá movimiento detectado cada tres minutos.

El Modo de Alto Tráfico afecta la prueba del detector de movimiento en dos formas:

Cuando está realizando la **prueba de ubicación del módulo**, la unidad debe ser sabotada por medio de remover la unidad de su placa posterior y después volverla a colocar. La prueba de ubicación no puede ser realizada creando movimiento en frente del dispositivo. Cuando está realizando una **prueba del sistema**, la unidad debe ser dejada en reposo por tres minutos antes de realizar la prueba. Una vez que los tres minutos han

Instructions d'Installation

Ce manuel d'installation doit être utilisé en conjonction avec le manuel d'installation du panneau de contrôle BENTEL pour lequel ce dispositif a été conçu.

Le KMD20 détecteur est conçu pour combiner la commodité d'un détecteur sans fil avec la détection efficace et fiable du mouvement humain et d'une bonne protection contre la nuisance des fausses alarmes liées à des animaux domestiques pesant un maximum de 27,3 kg (60 lbs).

Installation du détecteur

Le KMD20 offre une immunité efficace contre un ou plusieurs animaux domestiques dont le poids total ne dépasse pas 27,3 kg (60 lbs) lorsqu'il est installé et configuré comme suit.

Emplacement

Choisissez un emplacement qui offrira la couverture requise et permettra au détecteur d'être installé à une hauteur minimum de 1,95m (6,5 pi) et maximum de 3m (10 pi): 2,3 m (7,5 pi) recommandé. Tenez compte des éléments suivants pour éviter les fausses alarmes:

- Ne placez pas le détecteur face à un escalier auquel un animal domestique a accès.
- Ne placez pas de meuble ou d'objet d'une hauteur de plus de 0,9 m (3 pi) sur lequel un animal domestique peut grimper (par ex. un chat sur un sofa) à moins de 1.8 m (6 pi) du détecteur.
- Installez le détecteur à plat sur un mur ou dans un coin. Ne l'inclinez pas vers le bas et n'utilisez pas de support de montage lorsque ce détecteur est utilisé et que des animaux domestiques sont présents.
- Ne placez pas le détecteur en face de surfaces réfléchissantes telles que des miroirs ou des fenêtres car elles pourraient déformer le diagramme de rayonnement ou réfléchir la lumière solaire directement sur le détecteur.
- Évitez les emplacements où le détecteur pourrait être exposé à un courant d'air intense comme une sortie de gaine de circulation d'air.
- Ne placez pas le détecteur près de sources d'humidité telles que de la vapeur d'eau ou d'huile.
- Ne limitez pas la couverture en plaçant des objets importants dans la zone de détection, telles que des plantes ou des armoires.
- Pour utilisation intérieure seulement.

NOTE: N'installez définitivement aucun détecteur avant d'avoir fait un essai de placement de module pour déterminer s'il se trouve dans la portée du récepteur sans fil. Voir les instructions d'essai d'emplacement dans la Notice d'instructions de votre récepteur ou dans le Manuel d'Installation de votre système.

Lorsqu'un emplacement a été trouvé, retirez le plastique des trous de montage, placez la plaque arrière sur le mur et marquez l'emplacement des vis. Nous vous suggérons d'utiliser des ancres pour toutes les vis. Fixez la plaque arrière au mur, puis fixez le détecteur sur sa plaque arrière.

NOTE: Utilisez seulement une plaque arrière identifiée “Type-L”. Si vous utilisez n'importe quelle autre plaque arrière, vous endommagerez l'interrupteur antisabotage.

Attribution d'un KMD20

Il y a un numéro à six chiffres au dos du coffret PIR.

Changement des réglages de sensibilité

Le KMD20 offre des réglages "rapide" et "lent" sur le cavalier JP1, utilisée pour configurer le détecteur pour le poids des animaux domestiques et du milieu. Pour un milieu avec un seul animal domestique dont le poids ne dépasse pas 13,6 kg (30lbs) réglez le cavalier à "rapide". Dans un milieu où des animaux domestiques dont le poids total est de plus de 13,6 kg (30lbs) mais moins de 27,3 kg (60 lbs), réglez le cavalier à "lent". Dans un milieu hostile ou lorsque les conditions d'installation ne peuvent pas être contrôlées, réglez JP1 à "lent". Pour changer le réglage de Lent à Rapide, déplacez le cavalier d'une broche conformément au diagramme.

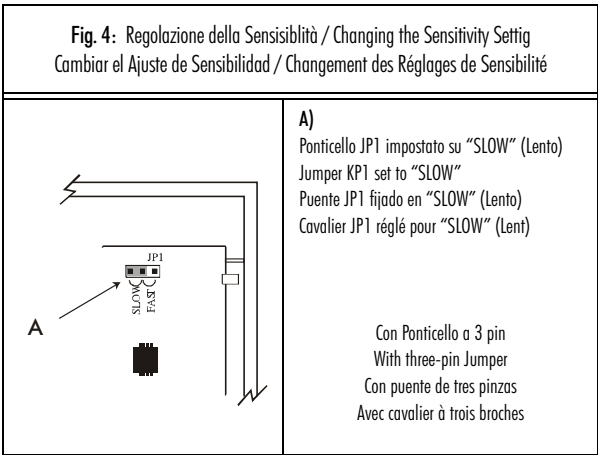
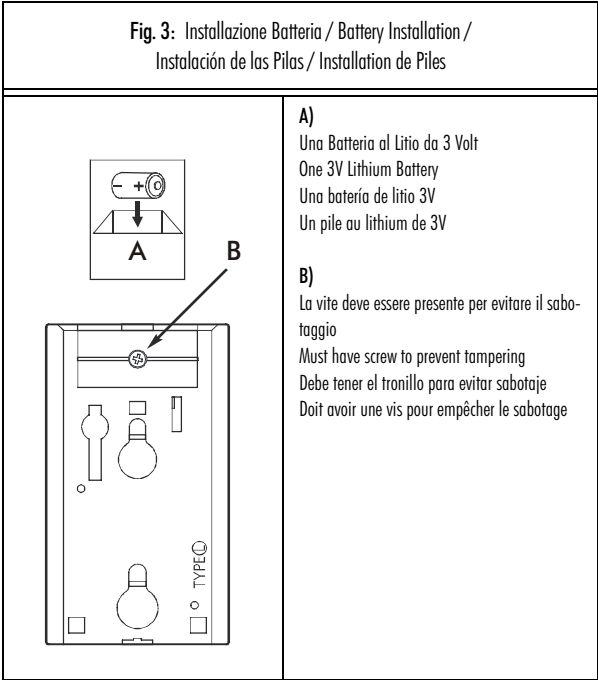
Mode arrêt trafic intense

Pour prolonger la vie de la pile les détecteurs de mouvement utilisent une fonction appelée Arrêt trafic intense. Lorsqu'un mouvement est détecté, le dispositif fait une transmission au récepteur puis s'arrête pendant trois minutes. Si un mouvement est encore détecté durant la période d'arrêt, le dispositif ne transmettra pas l'événement au récepteur. Le détecteur reste donc en mode arrêt pendant trois minutes après la transmission du premier mouvement détecté. Le détecteur transmet la détection de mouvement toutes les trois minutes.

Le mode d'arrêt trafic intense affecte l'essai du détecteur de mouvement de deux manières:

Lorsque vous effectuez **l'essai de placement du module**, le dispositif doit être saboté en retirant et replaçant l'unité sur la plaque arrière. L'essai d'emplacement ne peut pas être effectué en créant un mouvement en face du dispositif.

Lorsque vous effectuez un **essai de système**, le dispositif doit être inactif pendant trois minutes avant de pouvoir effectuer l'essai. Une fois que les trois minutes sont passées, créez un mouvement en face du détecteur pour voir si le dispositif détecte le mouvement et s'il transmet au récepteur.



BENTEL SECURITY erklærer herved at denne komponenten overholder alle vigtige krav samt andre bestemmelser gitt i direktiv 1999/5/EC.

Por este meio, a BENTEL SECURITY, declara que este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações relevantes da Directiva 1999/5/EC

“BENTEL SECURITY bekräftar härmed att denna apparat uppfyller de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i Direktivet 1999/5/EC”.

Con la presente la BENTEL SECURITY dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni rilevanti relative alla Direttiva 1999/5/CE.

Por la presente, BENTEL SECURITY, declara que este equipo cumple con los requisitos requeridos por la Directiva 1999/5/EC.

Hierdurch erklärt BENTEL SECURITY, dass dieses Gerät den erforderlichen Bedingungen und Voraussetzungen der Richtlinie 1999/5/EC entspricht.

“Δια του παρόντος, η BENTEL SECURITY, δηλώνει ότι αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και με όλες τις άλλες σχετικές αναφορές της Οδηγίας 1999/5/EC”.

Hierbij verklaart BENTEL SECURITY dat dit toestel in overeenstemming is met de eisen en bepalingen van richtlijn 1999/5/EC.

Par la présente, BENTEL SECURITY déclare que cet article est conforme aux exigences essentielles et autres relevantes stipulations de la directive 1999/5/EC.

BENTEL SECURITY vakuuttaa laitteen täyttävän direktiivin 1999/5/EC olennaiset vaatimukset.

Hereby, BENTEL SECURITY, declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

The complete R & TTE Declaration of Conformity can be found at www.bentelsecurity.com/dchtml.

Ritardo di Trasmissione

La trasmissione del segnale del rilevatore è sempre ritardata di 6 sec. per prevenire falsi allarmi causati da un rilevatore che trasmette prima che una zona ritardata possa essere attivata. Il ritardodi 6 sec. non può essere modificato o disabilitato.

Walk Test

Il rilevatore ha una modalità “Walk Test” che attiverà un LED predisposto a tal fine. Durante il normale funzionamento il LED non si attiverà. Per mettere il rilevatore in modalità “Walk Test” provocare un sabotaggio rimuovendo il rilevatore dalla sua staffa e riposizionandolo su di essa. Da questo momento in poi l’Interruzione per Alto Traffico viene esclusa ed il rilevatore percepisce continuamente il movimento e accende il LED rosso. Dopo 6 secondi il rilevatore trasmetterà un segnale alla centrale e il LED emetterà una serie di brevi lampeggi. Il rilevatore rimarrà nella modalità “Walk Test” finché non sono state effettuate 10 trasmissioni, dopodiché tornerà nella modalità Interruzione per Alto Traffico. Per verificare l’immunità ai falsi allarmi provocati dagli animali domestici, collocarne uno all’interno dell’area di copertura del rilevatore, quindi farlo muovere come farebbe normalmente. Verificare che non ci sia nessun allarme.

Per provare il rilevatore con il movimento delle persone, muoversi all’interno dell’area di copertura in senso perpendicolare alla direzione delle lenti. Se la copertura risulta incompleta, modificare o cambiare la posizione del Rilevatore.

NOTA - Il modo “Walk Test” ha la priorità sul modo Interruzione per Alto Traffico.

Installazione della Batteria (Fig.3)

- Il rilevatore è progettato per funzionare con batterie al Litio da 3 V (tipo Energizer EL123AP, Duracell Ultra 123, Panasonic CR123A). L’affidabilità del sistema di sicurezza dipende dalle sue batterie e batterie senza nome o di marchi generici possono non fornire la migliore qualità e affidabilità. L’uso di un altro tipo di batteria può causare un’esplosione e fuoco con generazione di calore causando ferite alle persone.

- Inserire una batteria nuova. Molte batterie hanno impressa la data di fabbricazione, pertanto usare solo batterie che hanno una data inferiore a due anni dalla data di acquisto.

Per installare la batteria, rimuovere il rilevatore dalla staffa e togliere il coperchio del vano batteria (Vedere Fig. 3). Rimuovere la vecchia batteria ed inserire quella nuova rispettando le polarità. Richiudere il vano batteria.

NOTA: Serrare il coperchio del vano batteria con la piccola vite in dotazione.

Riaggianciare il rilevatore alla staffa. Dopo che la batteria è stata installata, il rilevatore impiegherà 60 secondi per essere operativo. Durante questo tempo il LED lampeggerà lentamente.

NOTA - La polarità della batteria deve essere rispettata (Vedere Fig. 3). Un uso improprio può provocare SURRISCALDAMENTO, ESPLOSIONE o FUOCO che possono causare danni personali.

ATTENZIONE - PERICOLO DI ESPLOSIONE SE LE BATTERIE SONO INSTALLATE INCORRETTAMENTE. SOSTITUIRE SOLO CON LA STESSA BATTERIA OD UN EQUIVALENTE RACCOMANDATA DAL COSTRUTTORE.

Tenere fuori dalla portata dei bambini. Se le batterie vengono ingerite, contattare immediata-mente un dottore. Non cercare di ricaricare queste batterie. Lo smaltimento delle batterie usatedeve essere effettuato in accordo con le leggi sullo stoccaggio ed il riciclaggio della vostra area.

ATTENZIONE - La batteria può esplodere se maltrattata. NON gettare nel fuoco, NON ricaricare, NON smontare.

Caratteristiche Tecniche

- Temperatura di funzionamento: -10°C to 55°C (14°F to 131°F)
- Umidità: 5 to 93% RH non-cond.
- Durata Batteria: 9 anni

Queste istruzioni devono essere usate insieme al manuale di installazione del ricevitore o della centrale.

Questo dispositivo deve essere installato solo da Personale Qualificato (una Persona Qualificata è una persona che ha la preparazione tecnica appropriata e l’esperienza necessaria per essere consapevole, dei pericoli ai quali può essere esposto durante lo svolgimento di un lavoro, e delle misure per minimizzare i rischi per se stessa e per le altre persone). Questo dispositivo deve essere installato e usato solo in un ambiente con grado di inquinamento massimo 2, categoria sovratensioni II, in luoghi non pericolosi, al chiuso.

Informazioni sul riciclaggio

BENTEL SECURITY consiglia ai clienti di smaltire i dispositivi usati (centrali, rilevatori, sirene, accessori elettronici, ecc.) nel rispetto dell’ambiente. Metodi potenziali comprendono il riutilizzo di parti o di prodotti interi e il riciclaggio di prodotti, componenti e/o materiali.

Per maggiori informazioni visitare: www.bentelsecurity.com/it/ambiente.htm

Direttiva Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE - WEEE)

Nell’Unione Europea, questa etichetta indica che questo prodotto NON deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Deve essere depositato in un impianto adeguato che sia in grado di eseguire operazioni di recupero e riciclaggio.

Per maggiori informazioni visitare: www.bentelsecurity.com/it/ambiente.htm

Motion Detector Transmission Delay

A motion detector transmission is always delayed by six seconds. This is necessary to prevent false alarms caused by a motion sensor transmitting before a delay zone has a chance to report. This six-second delay cannot be altered or disabled.

Walk Test Mode

The motion detector has a Walk Test mode which will activate an LED for testing purposes. During normal operation, the LED will not turn on. To put the detector in Walk Test mode, create a tamper by removing the detector from its backplate and then replacing it. Each time the detector senses motion, it will flash the red LED. Six seconds after motion is detected, the detector will send a signal to the receiver. The detector will be in Walk Test mode until it has sent 10 transmissions.

To verify the pet immunity of the detector place the animal(s) within the coverage area and then move out of the zone. Encourage the pet to move around as it normally would and ensure that it moves across the detection pattern of the detector. Verify that no alarm is initiated. To test for catch performance of humans, create motion in the entire area where coverage is desired by walking perpendicular to the lens pattern. Should the coverage be incomplete, readjust or relocate the detector.

NOTE: The Walk Test Mode will override the High Traffic Shutdown Mode.

Battery Installation (Fig.3)

- This system is designed to work with the consumer grade batteries, Energizer Lithium EL123AP, Panasonic Lithium CR123A or Duracell Lithium Ultra 123. Do not install any other type. The reliability of the security system depends on its batteries, and “no name” or generic brand batteries may not provide the best quality and dependability. Use of another type of battery may present a risk of fire or explosion.

- Use a fresh battery. Most batteries have a “best before” date printed on their packaging or on the batteries themselves. Buy batteries that have a “best before” dateof two years or more from your purchase date.

Remove the motion detector from its mounting plate by holding the sensor by its sides and pushing up. Remove the battery cover (see Figure 3). Remove the old battery and install new battery. Place the battery cover back on.

NOTE: Secure the battery cover with the small screw provided.

Replace the sensor on its mounting plate, making sure it snaps into place. After the battery is installed, the detector will take 60 seconds to warm up. During this time the LED will flash slowly.

NOTE: The polarity of the battery must be observed (Figure3). Improper handling of lithium batteries may result in heat generation, explosion or fire, which may lead to personal injuries.

WARNING: DANGER OF EXPLOSION IF BATTERIES ARE INSTALLED INCORRECTLY. REPLACE ONLY WITH THE SAME OR EQUIVALENT TYPE RECOMMENDED BY THE MANUFACTURER.

Keep away from small children. If batteries are swallowed, promptly see a doctor. Do not try to recharge these batteries. Disposal of used batteries must be made in accordance with the waste recovery and recycling regulations in your area.

WARNING: The battery may explode if mistreated. Do not dispose of in fire, recharge or disassemble.

Specifications

- Operating Temperature: -10°C to 55°C (14°F to 131°F)
- Operating Humidity: 5 to 93% RH non-cond.
- Battery Life: 9 years

This manual shall be used in conjunction with the Control Panel Installation Manual.

This equipment shall be installed by Service Persons only (service person is defined as a person having the appropriate technical training and experience necessary to be aware of hazards to which that person may be exposed in performing a task and of measures to minimize the risks to that person or other persons). It shall be installed and used within an environment that provides the pollution degree max 2, over voltages category II, in non-hazardous, indoor locations only.

Recycling information

BENTEL SECURITY recommends that customers dispose of their used equipments (panels, detectors, sirens and other devices) in an environmentally sound manner. Potential methods include reuse of parts or whole products and recycling of products, components, and/or materials.

For specific information see: www.bentelsecurity.com/en/environment.htm

Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive

In the European Union, this label indicates that this product should NOT be disposed of with household waste. It should be deposited at an appropriate facility to enable recovery and recycling.

For specific information see: www.bentelsecurity.com/en/environment.htm

pasado, cree un movimiento en frente del detector para ver si el dispositivo está realizando ambos, la detección de movimiento y la transmisión al receptor.

Demora de Transmisión del Detector de Movimiento

Una transmisión del detector de movimiento es siempre demorada por seis segundos. Esto es necesario para evitar alarmas falsas causadas por una transmisión de un sensor de movimiento antes que una zona de demora tenga la oportunidad de reportar. Esta demora de seis-segundos no puede ser alterada o inhabilitada.

Modo de Prueba de Paso

El detector de movimiento tiene un modo de prueba de paso el cual activará un LED para propósitos de prueba. Durante la operación normal, el LED no se encenderá. Para poner el detector en el modo de prueba de paso, ocasione un sabotaje removiendo el detector de su placa posterior y después lo vuelva a colocar. Cada vez que el detector experimente movimiento, el LED se encenderá rojo. Seis segundos después que un movimiento es detectado, el detector enviará una señal al receptor. El detector estará en el modo de prueba de paso hasta que haya enviado 10 transmisiones. Para verificar la inmunidad contra mascotas del detector coloque la(s) mascota(s) dentro del área de cobertura y después salga de la zona. Anime a la mascota para que se mueva al rededor como normalmente lo haría y asegúrese que se mueva a través del patrón de detección del detector. Verifique que ninguna alarma sea iniciada. Para probar el funcionamiento de detección de humanos, ocasione un movimiento en toda el área donde el cubrimiento es deseado caminando en forma perpendicular al patrón del lente. Si el cubrimiento es incompleto, reajuste y vuelva a colocar el detector.

NOTA: El Modo de Prueba de Paso anula el Modo de Corte de Alto Tráfico.

Instalación de las pilas (Fig.3)

- Este sistema fue proyectado para operar con pilas comunes, Energizer Lithium EL123AP, Panasonic Lithium CR123A o Duracell Lithium Ultra 123. No instale ningún otro tipo de pila. La fiabilidad de un sistema de seguridad depende de las pilas utilizadas y es posible que las pilas «sin nombre» o las pilas de marca genérica no ofrezcan la mejor calidad y seguridad en el funcionamiento. El uso de otro tipo de batería puede presentar un riesgo de incendio o explosión.
- Utilize pila nueva. La mayoría de las pilas tienen una fecha de consumo preferente impresa sea en su embalaje, sea en la batería misma. Comprar pilas cuya fecha de consumo preferente sea dos años o más después de la fecha de la compra.

Sacar el detector de su placa de montaje tomándolo por las partes laterales y empujando hacia arriba. Retire la tapa de la batería (Fig3). Remueva la batería vieja, después instale la nueva. Ponga de nuevo la tapa de la batería.

NOTA: Asegure la tapa de la batería con el tornillo pequeño provisto.

Vuelva a colocar el sensor en la placa de montaje fijándolo con un golpe seco. Después de haber instalado la batería, el detector necesita 60 segundos para empezar a funcionar. Durante este tiempo, el LED parpadea lentamente.

NOTA: La polaridad de la batería se debe observar, como se muestra en el diagrama anterior. El manejo inapropiado de las pilas de litio puede ocasionar generacion de calor, explosion o incendio, el cual puede conducir a lesiones personales.

ADVERTENCIA: PELIGRO DE EXPLOSION SI LA PILA ES INSTALADA EN FORMA INCORRECTA. REEMPLACE SOLAMENTE CON EL MISMO TIPO DE PILA O EL EQUIVALENTE RECOMENDADO POR EL FABRICANTE.

Manténgalas alejadas de los niños. Si las pilas son ingeridas, vea inmediatamente un doctor. No trate de recargar estas pilas. La eliminación de las pilas usadas se debe de hacer de acuerdo con las reglas de tratar desechos y reciclaje en su área.

ADVERTENCIA: La batería puede explotar si fuere manipulada de forma incorrecta. No desheche en fuego, recargue o desarme.

Especificaciones

- Temperatura para Operar : -10°C a 55°C (14°F a 131°F)
- Operating Humidity: 5 a 93% HR no condensada
- Vida útil de la batería: 9 años

Este manual se debe utilizar junto con el Manual de instalación del panel de control.

Este equipo sólo puede ser instalado por PERSONAL CUALIFICADO (o equivalente) como, por ejemplo, personas que tengan la formación y experiencia técnicas necesarios para ser conscientes de los riesgos a los que se exponen al realizar dicha tarea. Este equipo está diseñado para utilizarse en un entorno que proporcione un grado máximo de contaminación 2 y sobretensiones de categoría II (ubicaciones sin riesgos, sólo para interiores).

Información sobre reciclado

BENTEL SECURITY recomienda a los clientes que desechen el hardware antiguo (centrales, detectores, Sirenas y otros dispositivos) ateniendo a las normas de protección del ambiente. Métodos a seguir incluyen el volver a utilizar las partes o productos enteros y el reciclado de componentes y materiales. Para obtener más información, visite el sito web: www.bentelsecurity.com/en/environment.htm

Directiva sobre el deshecho de material eléctrico y electrónico (WEEE)

En la Unión Europea, esta etiqueta indica que la eliminación de este producto no se puede hacer junto con el deshecho doméstico. Se debe depositar en una instalación apropiada que facilite la recuperación y el reciclado.

Para obtener más información, visite el sito web:

www.bentelsecurity.com/en/environment.htm

Délai de transmission du détecteur de mouvement

La transmission d'un détecteur de mouvement est toujours retardée de six secondes. Cela est nécessaire pour éviter les fausses alarmes provoquées par un détecteur de mouvement qui effectue une transmission avant que le délai de zone puisse faire le signalement. Ce délai de six secondes ne peut être ni changé ni annulé.

Mode Essai de marche

Le détecteur de mouvement a un mode essai de marche qui activera un DEL pour la duration d'essai. Durant le fonctionnement normal, le DEL ne sera pas allumé.

Pour mettre le détecteur en mode essai de marche, créez un sabotage en retirant le dispositif de sa plaque arrière puis remplacez le. Chaque fois que le détecteur détecte un mouvement, il allumera le DEL. Six secondes après la détection du mouvement, le détecteur enverra un signal au récepteur. Le détecteur sera en essai de marche jusqu'à ce qu'il ait envoyé 10 transmissions.

Pour vérifier l’immunité du détecteur contre les fausses alarmes provoquées par des animaux domestiques, placez l’animal dans la zone de couverture puis sortez de la zone. Encouragez l’animal à se déplacer normalement et assurez vous qu’il se déplace dans la configuration de détection du détecteur. Vérifiez que l’alarme n’est pas déclenchée. Pour vérifier la performance de détection des humains, créez des mouvements dans l’ensemble de la zone où la couverture est désirée en marchant perpendiculairement à la configuration de détection de la lentille. Si la couverture est incomplète, effectuez un réglage ou déplacez le détecteur.

REMARQUE: Le mode essai de marche prend priorité sur le mode arrêt trafic intense.

Installation des piles (Fig.3)

- Ce système est conçu pour fonctionner avec des piles ordinaires, Energizer Lithium EL123AP, Panasonic Lithium CR123A ou Duracell Lithium Ultra 123. Lorsque vous installez le pile, assurez-vous d’acheter la même marque et le même type de piles. Ne remplacer pas les piles de votre système par des piles d’un autre type. La fiabilité de votre système de sécurité est fonction des piles, et les piles de marque générique n’offrent peut-être pas la meilleure qualité et fiabilité. L'utilisation d'un autre type de pile peut provoquer un incendie ou une explosion.
- Utilisez de pile neuve. Une date de péremption figure sur la plupart des piles ou de leur emballage. Achetez des piles dont la date de péremption suit de deux ans ou plus la date d'achat.

Retirez le détecteur de mouvement de sa plaque de montage en tenant le détecteur par les côtés et en soulevant. Retirez le couvercle de la pile (Fig3). Retirez la vieille pile puis insérez la nouvelle. Remplacez le couvercle de la pile.

NOTE: Fixez le couvercle de la pile avec la petite vis fournie.

Remplacez ensuite le détecteur sur sa plaque de montage, en vous assurant qu’il reprend bien sa place. Une fois le pile installée, le détecteur met 60 secondes à se réchauffer. Durant cette période, la DEL clignote lentement.

NOTE: La polarité des piles doit être respectée, tel que montré dans le schéma ci-dessus. Une mauvaise utilisation des batteries au lithium peut provoquer un degagement de chaleur, une explosion ou un incendie qui à son tour peut provoquer des lésions corporelles.

MISE EN GARDE: IL Y A UN RISQUE D'EXPLOSION SI LES BATTERIES SONT MAL INSTALLÉES. NE LES REMPLACEZ QU'AVEC LA MÊME BATTERIE OU LE MÊME TYPE DE BATTERIE, CONFORMÉMENT AUX RECOMMANDATIONS DU FABRIQUANT.

Mettez-les hors de la portée des enfants. Si les batteries sont avalées, consultez un médecin immédiatement. N’essayez pas de recharger ces batteries. L’élimination des batteries doit respecter les règlements de récupération et de recyclage des déchets de votre région.

ADVERTENCIA: La batería puede explotar si fuere manipulada de forma incorrecta. No desheche en fuego, recargue o desarme.

Spécifications

- Température d’opération : -10°C à 55°C (14°F à 131°F)
- Humidité en opération : 5 à 93% d’HR non-cond.
- Vie de la pile : 9 ans

Ce manuel doit être utilisé en conjonction avec le Manuel d'installation du Panneau de contrôle.

Le dispositif CONTRÔLEUR D'ALARME est conçu pour être utilisé dans un milieu qui ayant un degré de pollution 2 maximum et des survoltages de catégorie II ZONES NON DANGEREUSES, à l'intérieur seulement. Le dispositif est FIXE et BRANCHE EN PERMANENCE et il est conçu pour être installé EXCLUSIVEMENT par un SPÉCIALISTE (ou équivalent) (c'est à dire des personnes ayant reçu une formation technique appropriée et ayant l'expérience nécessaire pour reconnaître les dangers auxquels elles s'exposent pour effectuer cette tâche).

Informations sur le recyclage

BENTEL SECURITY recommande à ses clients de jeter le matériel appareils usagés (centrales, détecteurs, sirènes et autres dispositifs) de manière à protéger l'environnement. Les méthodes possibles incluent la réutilisation de pièces ou de produits entiers et le recyclage de produits, composants, et/ou matériels. Pour obtenir davantage d'informations, veuillez vous rendre sur le site www.bentelsecurity.com/en/environment.htm

Directive sur la mise au rebut des appareils électriques et électroniques (WEEE)

En Union européenne, cette étiquette indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Il doit être mis au rebut dans un centre de dépôt spécialisé pour un recyclage approprié.

Pour obtenir davantage d'informations, veuillez vous rendre sur le site

www.bentelsecurity.com/en/environment.htm